

**Junan no Shujitsu (Passion Sunday) Year B**

**Mar. 25, 2018**

**Dai-ichi Rōdoku (First Reading)**

**Izaya no Yogen (Book of the Prophet Isaiah)**

Shu naru Kami wa, deshi toshite no shita wo watashi ni atae, tsukareta hito wo hagemasu yō ni kotoba wo yobi samashite kudasaru. Asa goto ni watashi no mimi wo yobisamashi deshi toshite kiki shitagau yō ni shite kudasaru. Shu naru kami wa watashi no mimi wo hirakareta. Watashi ha sakarawazu, shirizokanakatta. Utō to suru mono ni wa senaka wo makase, hige wo nukō to suru mono ni wa hō wo makaseta. Kao wo kakusazu ni, azakeri to tsubo wo uketa. Shu naru Kami ga tasukete kudasaru kara watashi wa sore wo azakeri to wa omowanai. Watashi wa kao wo katai ishi no yō ni suru. Watashi wa shitte iru, watashi ga hazukashimerareru koto wa nai, to.

Kami ni kansha

**Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)**

(Response): Watashi no Kami, watashi no Kami

Dōshite watashi wo misuterareru no ka

1. Watashi wo miru mono wa mina azawarai, Watashi wo nonoshitte iu.  
“Kare wa Kami wo tanomi toshita. Kami ga sukui ni koreba yoi  
Kami ga kare wo kokoro ni kakete iru no nara, sukui daseba yoi
2. Inu ga watashi wo tori-kakomi,  
Aku wo okonau mono no mure ga semari, watashi no te-ashi wo hiki-saita.  
Watashi wa sarashi mono ni sare, Karera wa watashi wo mitsumeru.
3. Karera wa watashi no koromo wo wake-ai, Kimono wo kuji hiki ni shita.  
Kami yo, watashi kara tōku hanarezu, Isoide tasuke ni kite kudasai.
4. Watashi wa anata no na wo kyōdai ni tsuge, Sono tsudo no naka de anata wo tataeru.  
Kami wo osoreru mono wa Kami wo tatae, Yakobu no shison wa mina Kami wo homeyo.  
Israel no shison wa mina Kami wo osoreyo.

**Dai-ni Rōdoku (Second Reading)**

**Shito Paulo no Filipi no Kyōkai e no Tegami (Paul's Letter to the Philippians)**

Iesu Kristo wa, Kami no mibun de arinagara, Kami to hitoshii mono de aru koto ni koshitsu shiyō to wa omowazu, kaette jibun wo mu ni shite, shimobe no mibun ni nari, ningen to onaji mono ni nararemashita. Ningen no sugata de araware, herikudatte, shi ni itaru made, soremo juujika no shi ni itaru made juujun deshita. Kono tame, Kami wa Kristo wo takaku age, arayuru na ni masaru na wo o-atae ni narimashita. Kōshite, tenjō no mono, chijō no mono, chika no mono ga subete, Iesu no mi-na ni hizamazuki, subete no shita ga, [ Iesu Kristo wa Shu de aru ] to ooyake ni nobete, Chichi de aru Kami wo tataeru no desu.

Kami ni kansha

**Eishō (Gospel Acclamation)**

Kristo wa ningen no sugata de araware, Shi ni itaru made, shikamo juujika no shi ni itaru made, Jibun wo hikukushite shitagau mono to natta, Sore yue Kami wa Kristo wo takaku age, Subete ni masaru na wo o-atae ni natta.

**Fukuin (Gospel)**

† ..... Jesus Christ , C..... Narrator , S .....Crowd, A .....Other persons

C...Yo ga akeru to sugu, saishichōtachi wa, chōrō ya rippōgakushatachi to tomo ni, tsumari saikōhōin zentai de sōdan shita nochi, Iesu wo shibatte hiite iki, Pilato ni watashita.  
Pilato ga Iesu ni jinmon shita.

A... Omae ga Yudaya-jin no Oh na no ka.

C... Iesu wa kotaerareta.

†... Sore wa, anata ga itte iru koto desu.

C... Soko de saishichōtachi ga, iroiro to Iesu wo uttaeta.  
Pilato ga futatabi jinmon shita.

A... Nani mo kotaenai no ka. Karera ga ano yō ni omae wo uttaete iru no ni.

C... Shikashi, Iesu ga mohaya nani mo o-kotae ni naranakatta no de, Pilato wa fushigi ni omotta. Tokoro de, matsuri no tabigoto ni, Pilato wa hitobito ga negai-deru shuujin wo hitori shakuhō shite ita. Sate, bōdō no toki hitogoroshi wo shite tōgoku sarete ita bōtotachi no naka ni, Baraba to iu otoko ga ita. Gunshuu ga oshi-kakete kite, itsumo no yō ni shite hoshii to yōkyuu shi hajimeta. Soko de, Pilato wa itta.

A... Ano Yudaya-jin no Oh wo shakuhō shite hoshii no ka.

C... Saishichōtachi ga Iesu wo hiki-watashita no wa, netami no tame da to wakatte ita kara de

aru. Saishichōtachi wa, Baraba no hō wo shakuhō shite morau yō ni gunshuu wo sendō shita. Soko de, Pilato wa aratamete itta.

A... Sore de wa, Yudaya-jin no Oh to omaetachi ga itte iru ano mono wa, dōshite hoshii no ka.

C... Gunshuu wa mata sakenda.

S... Juujika ni tsukero.

C... Pilato wa itta.

A... Ittai donna akuji wo hataraita to iu no ka.

C... Gunshuu wa masumasu hageshiku sakebi-tateta.

S... Juujika ni tsukero.

C... Pilato wa gunshuu wo manzoku saseyō to omotte, Baraba wo shakuhō shita. Soshite, Iesu wo muchi-utte kara, juujika ni tsukeru tame ni hiki-watashita. Heishitachi wa, kantei, sunawachi sōtoku kantei no naka ni, Iesu wo hiite iki, butai no zen-in wo yobi-atsumeta. Soshite, Iesu ni murasaki no fuku wo kise, ibara no kanmuri wo ande kaburase...

A...Yudaya-jin no Oh, banzai!

C... to itte keiren shi-hajimeta. Mata nandomo, ashi no bō de atama wo tataki, tsuba wo haki-kake, hizamazuite ogandari shita. Kono yō ni Iesu wo bujoku shita ageku, murasaki no fuku wo nugasete moto no fuku wo kiseta. Soshite, juujika ni tsukeru tame ni soto e hiki-watashita. Soko e, Alexandro to Rufus to no chichi de Simon to iu Kirene-jin ga, inaka kara dete kite tōri-kakatta no de, heishitachi wa Iesu no juujika wo muri ni katsugaseta. Soshite, Iesu wo Golgota to iu tokoro – sono imi wa “Sarekōbe no basho” – ni tsurete itta. Motsuyaku wo mazeta budōshu wo nomaseyō toshita ga, Iesu wa o-uke ni naranakatta. Sore kara, heishitachi wa Iesu wo juujika ni tsukete, sono fuku wo wake-atta, dare ga nani wo toru ka wo kuji de kimete kara.

Iesu wo juujika ni tsuketa no wa, gozen ku-ji de atta. Zaijōgaki ni wa, [ Yudaya-jin no Oh ] to kaite atta. Mata, Iesu to issho ni futari no gōtō wo, hitori wa migi ni mō hitori wa hidari ni, juujika ni tsuketa. Soko wo tōri-kakatta hitobito wa, atama wo furinagara Iesu wo nonoshitte itta.

A... Oya, oya, shinden wo uchi-taoshi, mikka de tateru mono, juujika kara orite jibun wo sukutte miro.

C... Onaji yō ni, saishichōtachi mo rippōgakushatachi to issho ni natte, kawaru-gawaru Iesu wo bujoku shite itta.

A... Tanin wa sukutta no ni, jibun wa sukuenai. Messiah, Israel no Oh, ima sugu juujika kara oriru ga ii. Sore wo mitara, shinjite yarō.

C... Issho ni juujika ni tsukerareta monotachi mo, Iesu wo nonoshitta. Hiru no juuni-ji ni naru to, zenchi wa kuraku nari, sore ga san-ji made tsuzuita. San-ji ni Iesu wa oo-goe de sakebareta.

†... Eloi, Eloi, lema sabachtani.

C... Kore wa, “Waga Kami, waga Kami, naze watashi wo o-misute ni natta no desu ka” to iu imi de aru. Soba ni i-awasete hitobito no uchi ni wa, kore wo kiite..

A... Sora, Eliya wo yonde iru

C... to iu mono ga ita. Aru mono ga hashiri-yori, kaimen ni suibudōshu wo fukumasete ashi no bō ni tsuke,

A... Mate, Eliya ga kare wo oroshi ni kuru ka dō ka, mite iyō

C... to iinagara, Iesu ni nomaseyō toshita. Shikashi, Iesu wa oo-goe wo dashite iki wo hiki-torareta.

(bow heads and and pray in silence for a few moments)

Suru to, shinden no tare-maku ga ue kara shita made mapputatsu ni saketa. Hyakunin taichō ga Iesu no hō wo muite, soba ni tatte ita. Soshite, Iesu ga kono yō ni iki wo hiki-torareta no wo mite itta.

A... Hontō ni, kono hito wa Kami no ko datta.

Kristo ni sambu.

### Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu, zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu. Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu. Shu wa Seirei ni yotte yadori, otome Maria kara umare, Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke, juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare, yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi, ten ni nobotte, zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki, seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu. Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai, seito no majiwari, tsumi no yurushi, karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

### Kyōdō Kigan (General Intercessions)

Priest: Kami ni shitagai, gojibun wo sasagerareta Shu wo tataete inorimashō

1. Junan no michi wo ayumareta Shu ni narrate, watashitachi mo jibun no juujika wo se-oi, Kami kara ataerareta shimei ni kotaete iku koto ga dekimasu yō ni.

All: Shu no juujika wa watashi no kibō, watashi no sukui.

2. Tomi ya kenryoku ga jakusha wo appaku suru sekai no jōkyō no naka de, Kristo ga ayumareta mazushisa to herikudari no michi ga, taezu kibō no hikari to natte ikimasu yō ni.

3. Kami no mi-mune ni shitagatte ayumareta Iesu no sugata ga, yo no seinentachi no kokoro wo terashi, hitori hitori ga Shu no maneki ni kizuki, kotaeru mono to narimasu yō ni.